

**January 2, 1982**

**Untitled report from Leon Tomaszewski, Polish  
Ambassador in Pyongyang, describing his  
conversation with Kim Il Sung that took place on  
December 30th, 1981**

**Citation:**

"Untitled report from Leon Tomaszewski, Polish Ambassador in Pyongyang, describing his conversation with Kim Il Sung that took place on December 30th, 1981", January 2, 1982, Wilson Center Digital Archive, AMSZ, Department II, 43/86, w. 2. Obtained by Marek Hańderek and translated by Jerzy Giebułtowski.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/208556>

**Summary:**

In conversation with Com. Tomaszewski, Kim Il Sung analyzed Poland's declaration of martial law.

**Credits:**

This document was made possible with support from Kyungnam University

**Original Language:**

Polish

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

Stosunki dwustronne KRLD-P 5.  
D.II Kos 0-23-1-82

MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH

Po wykorzystaniu należy szyfrogram zniszczyć zgodnie z przepisami o postępowaniu z dokumentami tajnymi.

TAJNE



Szyfrogram Nr 31/I

z Phenianu Nr dn. 2.1.82 r.

13/22

P i l n e

Handwritten initials and scribbles.

Tow. Czyrek

Tow. Tomaszewski depeszą nr 1 z 1.1.82 r. podaje:

1. 30.12.81 r. podczas audiencji Kim Ir Sen oświadczył mi. Ostatnio nasze BP analizowało głęboko sytuację w Polsce i zajęło następujące stanowisko: wprowadzenie w kraju socjalistycznym stanu wyjątkowego wobec klasy robotniczej i narodu uważamy za niepokojące. Taki stan został spowodowany tym, że partia zła prowadziła pracę ideowo-wychowawczą, gospodarkę socjalistyczną i zła umacniała ustrój socjalistyczny. Skoro reakcja prowadziła wrogą działalność przeciwko ustrojowi uważamy, że podjęte kroki wojskowe były koniecznością i ostatecznością. Jest to wielkie nie-szczęście, rzecz nienormalna, jednakże działania reakcji spowodowały konieczność bronięcia socjalizmu. Cierpienie bratniej nam partii jest również cierpieniem naszej. Światowa reakcja oraz Reagan prowadzą oszczerczą kampanię przeciwko ustrojowi w Polsce. Uważam, że decyzje podjęte przez Jaruzelskiego są słuszne. Pragniemy jak najszybszej normalizacji sytuacji w Waszym kraju na zasadach socjalistycznej demokracji. W tym duchu chcemy przedstawić problem w naszej prasie, aby wychowywać nasze społeczeństwo i uzmysłwić mu w jaki sposób imperialiści kują plany by torpedować ustrój socjalistyczny. To moje stanowisko przekazać Jaruzelskiemu. Niech mocno dźwierży sztandar dyktatury proletariatu i podejmuje kroki dla normalizacji. Uważam, że pod każdym względem musimy bronić ustroju socjalistycznego za który przelaliśmy krew i nie wolno nam go oddać. Wynika to z istoty marksizmu-leninizmu. Zleciliśmy Radzie Administracyjnej zbadanie możliwości, zakresu i foraj naszej pomocy dla Was. W naszej sytuacji jesteśmy tu na pierwszej linii walki z imperializmem. Kraje nasze dzieli duża odległość. Nieistotne, czy pomoc będzie duża czy mała. Chcemy dać wyraz naszej solidarności. Kim prosił o przekazanie pozdrowień dla Jaruzelskiego i Jabłońskiego.

2. 31.12.81 r. wiceminister SZ Li Dzon Mok zakomunikował mi: w dniu wczorajszym BP podjęło decyzję udzielenia Polsce pomocy w postaci 3 tys. ton pszenicy bezpłatnie. Jest to wynikiem troski wodza PRA i wyrażenia internacjonalizmu.

Dziękując ponowiłem nasze szczególne zainteresowanie surowcami dla naszego przemysłu tradycyjnie importowanymi z KRLD.

- Tow. Rodzik
- Tow. Jeruzelski
- Tow. Jabłoński
- Tow. Barcikowski
- Tow. Czyrek
- Tow. Milewski
- Tow. Olssowski
- Tow. Siwicki
- Tow. Natorf
- Tow. Kiszczak
- Tow. Słowikowski
- Tow. Nisztal
- Tow. Zieliński
- Tow. Dęga
- Tow. Dmochowski
- Tow. Olechowski
- Tow. Wiejacz
- Tow. Dąbrowa
- Tow. Jarząbek
- Tow. Łaszcz
- Tow. Michalski
- Tow. Malicki
- Tow. Sędziwy

Tow. Rakos - do omówienia - 2040182  
2) jak do pracy?  
5/82  
Ble... ole

[handwritten] Bilateral relations  
DPRK - PRP

Ministry of Foreign Affairs  
After use, this code message  
is to be destroyed according to  
regulations regarding the  
handling of secret documents

[handwritten] D.II Kor 0-23-1-82  
SECRET  
Copy no: 1

Code message No 31/I

From: Pyongyang  
No: .....  
date: 2 January 1982

[handwritten] 13/82  
Urgent

Com. Czyrek  
Com. Tomaszewski in message no 1 of 1 January 1982 reports:

1. On 30 December 1981 during an audience, Kim Il Sung stated to me. Recently our P[olitical] B[ureau] carried out a deep analysis of Poland's situation and took the following position: the introduction of a state of emergency vis-à-vis the working class and the people, in a socialist country, we find worrying. Such a state was a result of the fact that the party poorly carried out its ideological and educational work, the socialist economy, and poorly strengthened the socialist system. Since reactionaries carried out hostile activity against the system, we believe that the undertaken military steps were necessary and [they were] the last resort. It is a great misfortune and an abnormality, however what reaction had done made it necessary to defend socialism. The suffering of a friendly party is also the suffering ours. Global reaction and Reagan are running a campaign of slanders against the system in Poland. I believe that the decisions Jaruzelski took were right. We desire normalization in your country in accordance with the principles of socialist democracy as soon as possible. It is in this spirit that we wish to present this issue in our press in order to educate our society and demonstrate how the imperialists plot to torpedo the socialist system. Pass this opinion of mine to Jaruzelski. May he firmly hold the banner of the dictatorship of the proletariat and take steps towards normalization. I believe that it is our duty to defend the socialist system for which we shed blood and we must not give up. This is a consequence of the very essence of Marxism-Leninism. We ordered the Administrative Council to test the possibility, scope and form of our help for you. In our situation, we are at the frontline of the fight against imperialism. The distance between our countries is big. It is not important whether this help would be big or small. We wish to express our solidarity. Kim asked to pass his regards to comrades Jaruzelski and Jabłoński.

2. 31 December 1981 deputy Minister of foreign affairs Ri Jong-mok informed me: yesterday the P[olitical] B[ureau] decided to offer help to Poland in the form of 3000 tons of wheat, free of charge. It stems from the KWP leader's care and it is an expression of internationalism.

Thanking, I repeated our particular interest in natural resources for our industry, traditionally imported from the DPRK.